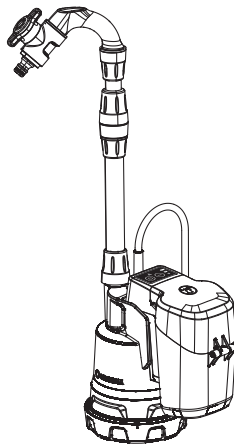


2000/2 Clear 18V P4A
Art. 14600

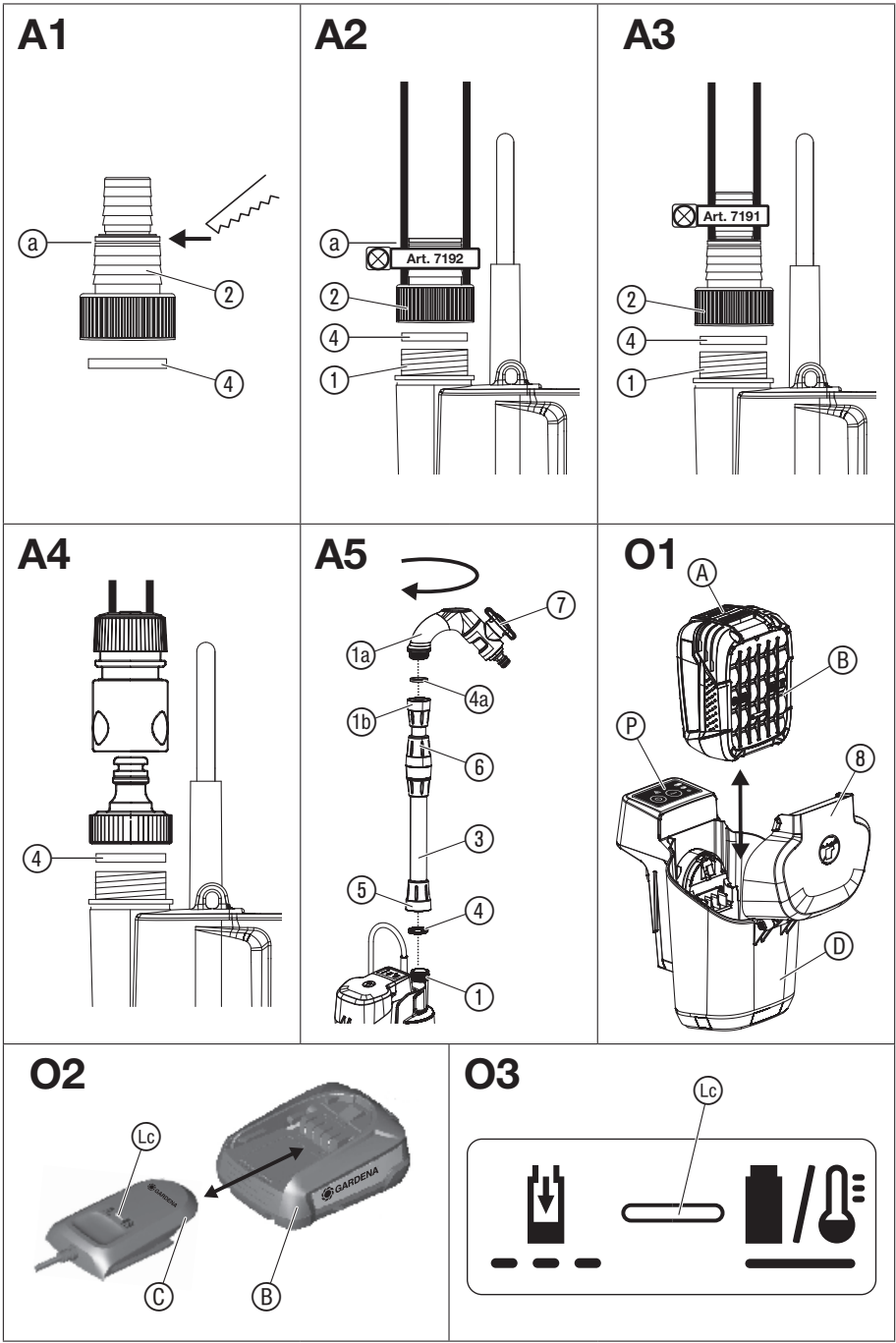


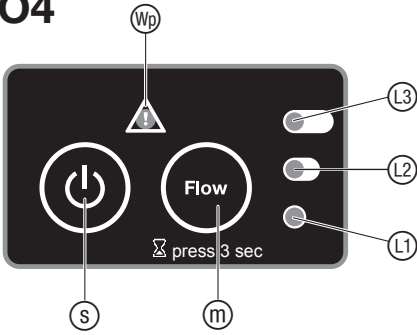
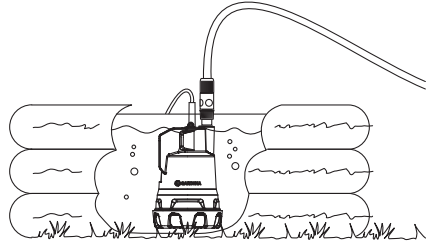
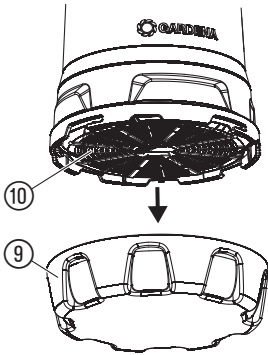
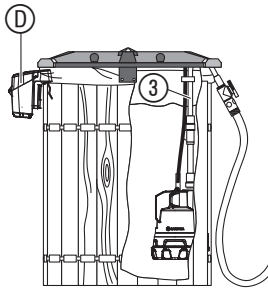
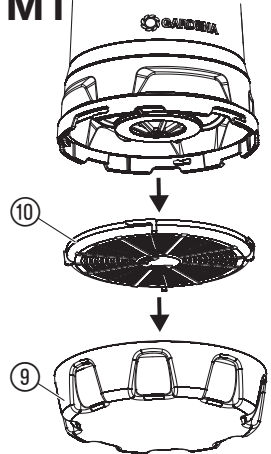
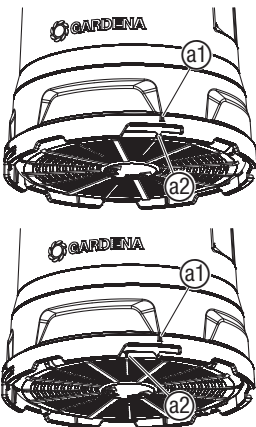
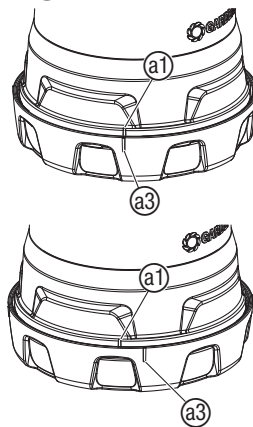
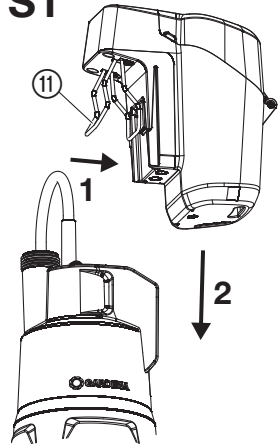
2000/2 18V P4A
Art. 14602

LV **Lietošanas instrukcija**

Ar akumulatoru darbināms iegremdējamais sūknis/

Ar akumulatoru darbināms lietus ūdens tvertnes sūknis



04**05****06****07****M1****M2****M3****S1**

GARDENA Ar akumulatoru darbināms iegremdējамais sūknis 2000/2 Clear 18V P4A/Ar akumulatoru darbināms lietus ūdens tvertnes sūknis 2000/2 18V P4A

1. DROŠĪBA	265
2. MONTĀŽA	267
3. LIETOŠANA	268
4. APKOPE	270
5. UZGLABĀŠANA	271
6. KĻŪDU NOVĒRŠANA	271
7. TEHNISKIE DATI	273
8. PIEDERUMI	274
9. SERVISS/GARANTĪJA	274

Originālās instrukcijas tulkojums.



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un

apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA ar Akumulatoru darbināmais sūknis ir paredzēts ūdens sūkņēšanai no tvertnēm, piemēram, no sekliem peldbaseiniem, lietus ūdens mucām, piemēram, no GARDENA lietus ūdens kolektora, vai arī apūdeņošanai ar sprinkleru vai maza izmēra smidzinātāju.

Sūknis ir pilnībā pārpludināms (ar ūdensnecaurīdīgu kapsulu) un tiek iegremdēts ūdenī (maks. iegremdēšanas dziļums, skatīt 7. TEHNISKIE DATI).

Akumulatora bloku (akumulatoru un akumulatora tvertni) nedrīkst iegremdēt.

Izstrādājums nav paredzēts darbam ilgstošas darbības režīmā.



BĪSTAMI!

Nedrīkst izmantot sālsūdens, netīra ūdens, stipras iedarbības, viegli uzliesmojošu un sprāgstošu vielu (piemēram, benzīna, dīzeldegvielas, nitrošķīdinātāja), kā arī eļļu, šķidro kurināmo un pārtikas produktu sūkņēšanai.

1. DROŠĪBA

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabājiēt šo lietošanas instrukciju.

Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.



Neiegremdējiet akumulatora bloku ūdenī.



Pirms tīrīšanas vai tehniskās apkopes noņemiet akumulatoru.



Attiecībā uz lādētāju:
Ja vads ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties atslēdziet kontaktdakšu no tīkla.

Vispārīgie drošības norādījumi

Lādētāja elektriskā drošība



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.

Drošs darbs

Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

Sūkni nedrīkst lietot, ja ūdenī atrodas cilvēki.

Šķidrums piesārņojumu varētu izraisīt izplūdušas smērvielas.

Aizsardzības slēdzis

Aizsardzība pret darbību bez ūdens: Ja netiek sūknēts ūdens (zema strāva), sūknis automātiski izslēdzas.

Ja sūknis pēc vairākiem iesūkšanas mēģinājumiem nesāk sūknēt ūdeni, visticamāk, šļūtenē ir iekļuvis gaiss.

→ Uz īsu brīdi vienu reizi iedarbiniet sūkni ūdenī bez šļūtenes.

Blokēšanas aizsardzība: Ja motors ir nobloķējies (virstrāva), sūknis automātiski izslēdzas.

→ Griezieties GARDENA servisā.

Automātiska atgaisošana: Šis sūknis ir aprīkots ar atgaisošanas vārstu, kas sūknī likvidē gaisa spilvenu, ja tāds gadījumā izveidojas. Tādējādi funkcionālu īpatnību dēļ virs tehnisko datu plāksnītes var izplūst neliels daudzums ūdens.

Papildus drošības norādījumi

Drošs darbs ar akumulatoriem



Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

Drošības norādījumu un instrukciju neievērošanas rezultātā iespējams elektriskais trieciens, ugunsgrēka izcelšanās un/vai smagi savainojumu gūšana.

Rūpīgi saglabājiet šīs instrukcijas. Lietojiet lādētāju tikai tad, ja varat pilnībā novērtēt visas funkcijas un izpildīt tās bez ierobežojumiem, vai arī esat saņēmis atbilstošas instrukcijas.

→ **Ja bērni lieto ierīci, veic tās tīrīšanu un apkopi, uzraugiet viņus.**

Šādi tiks nodrošināts, ka bērni ar lādētāju nerotaļasies.

→ **Lādējiet tikai POWER FOR ALL sistēmas PBA tipa 18 V litija jonu akumulatorus, sākot ar 1,5 Ah kapacitāti (sākot ar 5 akumulatora šūnām). Akumulatoru spriegumam jāatbilst lādētāja akumulatoru lādēšanas spriegumam. Nelādējiet atkārtoti neuzlādējamus akumulatorus.**

Pretējā gadījumā pastāv ugunsgrēka izcelšanās risks un sprādzienbīstamība.

→ **Sargājiet lādētāju no lietus un mitruma.**

Ūdens iekļūšana elektroierīcē paaugstina elektriskā trieciena gūšanas risku.

→ **Uzturiet lādētāju tīru.**

Netīrumu dēļ pastāv elektriskā trieciena gūšanas risks.

→ **Pirms katras lietošanas pārbaudiet lādētāju, kabeli un kontaktspraudni. Nelietojiet lādētāju, ja konstatējat tajā bojājumus. Neatveriet lādētāju pats un uzticiet tā remontu tikai kvalificētiem speciālistiem. Remontam izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.**

Bojāti lādētāji, kabeli un kontaktspraudņi paaugstina elektriskā trieciena gūšanas risku.

→ **Nelietojiet lādētāju uz viegli uzliesmojošas pamatnes (piem., papīra, tekstilizstrādājumiem utt.) vai degošā vidē.** Sasiluma dēļ, kas rodas lādētāja uzlādes laikā, pastāv uzliesmošanas risks.

→ Ja nepieciešams nomainīt pieslēgšanas vadu, nomainīja jāveic GARDENA vai GARDENA pilnvarotam klientu apkalpošanas uzņēmumam, lai novērstu ar drošību saistītus apdraudējumus.

→ **Nelietojiet izstrādājumu tā uzlādes laikā.**

→ **Šie drošības norādījumi attiecas tikai uz POWER FOR ALL sistēmas PBA 18 V litija jonu akumulatoriem.**

→ **Lietojiet akumulatoru tikai POWER FOR ALL sistēmas ražotāja izstrādājumos.** Tikai šādi akumulators tiek aizsargāts pret bīstamu pārslodzi.

→ **Uzlādējiet akumulatorus tikai ar lādētājiem, kurus iesaka ražotājs.** Ja ar lādētāju, kas paredzēts noteik-

tam akumulatoru veidam, tiek lādēti citi akumulatori, pastāv uzliesmošanas risks.

→ **Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī.** Lai nodrošinātu pilnu akumulatora veikspēju, pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru lādētājā.

→ **Uzglabājiet akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.**

→ **Neatveriet akumulatoru.** Pastāv issavienojuma risks.

→ **Akumulatora bojājumu un nepareizas lietošanas gadījumā no tā var izplūst tvaiki. Akumulators var aizdegties vai uzsprāgt.**

Pievadiet svaigu gaisu un sūdzību gadījumā lūdziet ārsta palīdzību. Tvaiki var kairināt elpceļus.

→ **Nepareizas akumulatora lietošanas vai tajā radušos bojājumu gadījumā no akumulatora var izplūst degošs šķidrums. Izvairieties no pieskaršanās tam. Nejaušas pieskaršanās gadījumā noskalojiet šķidrumu ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, griezties pie ārsta.** Izplūstošs akumulatora šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

→ **Akumulatora bojājuma gadījumā no tā var izplūst šķidrums un apšakstīt līdzās esošos priekšmetus. Pārbaudiet skartās detaļas.**

Notīriet vai nepieciešamības gadījumā nomainiet tās.

→ **Neveidojiet akumulatora isslēgumu. Nelietotu akumulatoru turiet drošā attālumā no saspurdēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu pārvienošānu.** Isslēgums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai aizdegšanos.

→ **Smaili priekšmeti, piemēram, naglas vai skrūvgrieži, vai ārēja spēka iedarbība var nodarīt akumulatoram bojājumus.**

Iespējams iekšējs isslēgums un akumulators var aizdegties, dūmot, sprāgt vai pārkarst.

→ **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** Jebkāda veida akumulatoru apkopi atļauts veikt tikai ražotājam vai pilnvarotam Klientu apkalpošanas uzņēmumam.

→ **Izstrādājiet akumulatoru pret karstumu, piem., arī pret ilgstošu saules staru iedarbību, uguni, netīrumiem, ūdeni un mitrumu.**

Sprādzienbīstamība un issavienojuma risks.

→ **Lietojiet un glabājiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no -20 °C līdz +50 °C.**

Piem., neatstājiet akumulatoru vasarā automašīnā. Ja temperatūra ir < 0 °C, atkarībā no ierīces var samazināties tās veikspēja.

→ **Lādējiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no 0 °C līdz +45 °C.** Uzlāde ārpus norādītā temperatūras diapazona var nodarīt bojājumus akumulatoram vai paaugstināt uzliesmošanas risku.

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvēģus ievainojumus, cilvēkiem

ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadu.

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudīt sūkni vizuāli.

Bojātu sūkni izmantot nedrīkst. Konstatēta bojājuma gadījumā sūkni obligāti nodot pārbaudei GARDENA servisa centrā.

Aizsargājiet akumulatora kontaktus no mitruma.

Individuālā drošība



BĪSTAM! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

Izmantojot virvi vai trosi, aiz cilpas iegremdējiet sūkni ūdenī. Tāpat sūkni atkal izvelciet ārā.

Preces nr. 14602: Sūkni iespējams iegremdēt/izvilkt ārā arī, izmantojot teleskopisko cauruli.

Ievērojiet minimālo ūdens līmeni saskaņā ar tehniskajiem datiem.

Neļaut sūknim darboties ilgāk par 10 minūtēm, ja spiediena puse ir aizvērta (piemēram, aizvērts regulatorventiļis).

Nestrādājiet ar izstrādājumu, ja esat noguris vai slims vai arī atrodaties narkotisko vielu vai alkohola reibumā, kā arī tad, ja pirms tam esat lietojis medikamentus. Vismazākā nevēriba darba laikā var izraisīt smagas pakāpes miesas bojājumu gūšanu.

Neatveriet sūkni tālāk nekā piegādes brīdī (vienīgais izņēmums: filtrs un pamatne).

Ja ir sūknēts netīrs ūdens, pamatni un filtru iespējams atvienot tikai, pielietojot lielu spēku, un atgaisošanas vārsts var būt iekļējis.

→ Atvienojiet atgaisošanas vārstu, izmantojot saspiestu gaisu vai stiepli.

2. MONTĀŽA



BĪSTAM! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ Pirms veicat izstrādājuma montāžu, izņemiet akumulatoru.

Šļūtenes pievienošana (preces nr. 14600):

Šļūteni pie sūkņa pieslēguma ① var pievienot, izmantojot pieslēguma nipelī ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] vai GARDENA spraudsistēmu [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

Šļūtenes pieslēgšana, izmantojot pieslēguma nipelī [Att. A1/A2/A3]:

Izmantojot 25 mm (1") šļūteni, sūknis var darboties, sasniedzot maksimālo jaudu.

25 mm (1") un 19 mm (3/4") šļūtenes, kas tiek pievienotas ar pieslēguma nipeļa ② palīdzību, ir jānostiprina, piem., ar **GARDENA šļūtenju žņaugu, preces nr. 7192/7191**.

Šļūtenes diametrs	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA Šļūtenju žņaugu [Att. A1]	preces nr. 7192 [Att. A2]	preces nr. 7191 [Att. A3]
Šļūtenju savienojums	Nipeli atvienot pie ④	Nipeli neatvienot

- Uzskrūvējiet pieslēguma nipelī ② ar starpliku ④ uz sūkņa pieslēguma ① (25 mm (1") šļūtenēm pieslēguma nipelī ② vispirms pie ④ atvienot).
- Uzbidiet šļūteni uz pieslēguma nipeļa ② un nostipriniet to, piemēram, ar **GARDENA šļūtenju žņaugu, preces nr. 7192/7191**.

Pieslēgt šļūteni ar GARDENA pieslēgšanas sistēmas palīdzību [Att. A4]:

Izmantojot GARDENA spraudsistēmu, iespējams pieslēgt 19 mm (3/4")- / 15 mm (5/8")- / 13 mm (1/2")-šļūtenes.

Šļūtenes diametrs	Sūkņa pieslēgums
13 mm (1/2")	GARDENA sūkņa pieslēguma komplekts preces nr. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA sūkņa pieslēguma komplekts preces nr. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA sūkņa pieslēguma komplekts preces nr. 1752

→ Pievienojiet šļūteni, izmantojot atbilstīgo GARDENA spraudsistēmu.

Teleskopiskās caurules pievienošana (preces nr. 14602) [Att. A5]:

Ja ir jāpievieno dārza šļūtene, ieteicams izmantot **GARDENA šļūtenes savienotāju**:

- Preces nr. 18215, kas paredzēta 13 mm (1/2") un 15 mm (5/8"), resp.,
 - Preces nr. 18216, kas paredzēta 19 mm (3/4").
- Izmantojot 19 mm (3/4") šļūtenju vadus, tiek nodrošināts vislielākais izsmidzināšanas daudzums.

Teleskopisko cauruli iespējams noregulēt amplitūdā no 57 līdz 77 cm. Teleskopisko cauruli vairākkārtīgi iespējams pagarināt (pavisam kopā par 21 cm), izmantojot **GARDENA pagarinājuma cauruli, preces nr. 1420**.

- Uzskrūvējiet teleskopisko cauruli ③ uz sūkņa pieslēguma ①. Raugieties, lai plakanblīve ④ atrastos teleskopiskās caurules ③ pieslēguma vītņē ⑤.
- Atvienojiet teleskopiskās caurules ③ nostiprinošo uznavu ⑥.

- Noregulējiet teleskopiskajai caurulei ③ nepieciešamo garumu.
- Nostipriņošo uznavu ⑥ atkal stingri nostipriniet.

Teleskopiskā caurule ④ ir aprīkota ar **GARDENA slēgvārstu** ⑦. Slēgvārstu ⑦ var izmantot arī sūkņa jaudas precizajai regulēšanai.

3. LIETOŠANA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ Pirms veicat izstrādājuma iestatišanu vai transportēšanu, izņemiet akumulatoru.

Akumulatora uzlādēšana [Att. O1/O2/O3]:



UZMANĪBU!

→ Ievērojiet tīkla spriegumu! Strāvas avota spriegumam jāsakrīt ar norādēm lādētāja tehnisko datu plāksnītē.

Ar akumulatoru darbināmajiem GARDENA sūkņiem, preces nr. 14600-20/-61 un 14602-20/-61, piegādes komplektā ir iekļauts viens akumulators un viens lādētājs.

Pateicoties viedajam uzlādes procesam, akumulatora uzlādes stāvoklis tiek atpazīts automātiski un atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma tas tiek lādēts ar optimālu lādēšanas strāvu.

Šādi akumulators tiek saudzēts un, paliekot lādētājā, vienmēr ir pilnībā uzlādēts.

- Atveriet vāku ⑧.
- Nospiediet atbloķēšanas taustiņu ① un izņemiet akumulatoru ② no akumulatora tvertnes ③.
- Pieslēdziet akumulatora lādētāju ④ tīkla rozetei.
- Uzbidiet akumulatora lādētāju ④ uz akumulatora ②.

Ja lādētāja akumulatora lādēšanas indikācija ④ mirgo zaļā krāsā, akumulators tiek lādēts.

Ja akumulatoru lādēšanas indikācija ④ lādētājā pastāvīgi deg zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts (lādēšanas ilgums skat. 7. TEHNISKIE DATI).

- Lādēšanas laikā regulāri pārbaudiet uzlādes līmeni.
- Kad akumulators ② ir pilnīgi uzlādēts, varat atvienot akumulatoru ② no lādētāja ④.

Indikāciju elementu nozīme:

Indikācija lādētājā [Att. O3]:

Mirgojošs gaismas signāls akumulatora lādēšanas indikācijā ④

Par uzlādes procesu signalizē akumulatora lādēšanas indikācijas ④ **mirgošana**.

Norāde! Uzlādes process ir iespējams tikai tad, ja akumulatora temperatūra ir pieļaujamajā uzlādes temperatūras diapazonā, skat. 7. TEHNISKIE DATI.



Pastāvīgs gaismas signāls akumulatora lādēšanas indikācijā ④



Akumulatora lādēšanas indikācijas ④ **pastāvīgs gaismas signāls** signalizē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts vai ka akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamā uzlādes temperatūras diapazona un tādēļ to nav iespējams uzlādēt. Tiklīdz ir sasniegts pieļaujamais temperatūras diapazons, notiek akumulatora uzlāde.

Bez ievietota akumulatora akumulatora lādēšanas indikācijas ④ **pastāvīgais gaismas signāls** signalizē, ka tīkla kontaktdakša ir ievietota kontaktligzdā un lādētājs ir gatavs darbam.

Akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija izstrādājumā [Att. O1/O4]:

Pēc izstrādājuma palaišanas tiek rādīta akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija [①, ② un ③].

Akumulatora lādēšanas stāvoklis	Akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija
67 – 100 % uzlādēts	①, ② un ③ deg zaļā krāsā
34 – 66 % uzlādēts	① un ② deg zaļā krāsā
11 – 33 % uzlādēts	① deg zaļā krāsā
0 – 10 % uzlādēts	① mirgo zaļā krāsā

Ja gaismas diode ① mirgo zaļā krāsā, akumulatoru nepieciešams uzlādēt.

Ja kļūdas gaismas diode ① deg vai mirgo, skat. 6. KĻŪDU NOVĒRŠANA.

Vadības panelis [Att. O4]:

Ieslēgšanas / Izslēgšanas taustiņš ⑤:

→ Nospiediet ieslēgšanas / Izslēgšanas taustiņu ⑤ vadības panelī.

Sūknis sāk darboties ar iepriekš izvēlēto jaudas pakāpi.

Pēc sūkņa ieslēgšanas tiek rādīta **akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija** (①, ②, ③) ar **zaļām gaismas diodēm**.

⑤ jaudas pakāpju (taustiņš „Flow“ [„Plūsma“]) / taimera funkcija:

Sūknim ir 3 jaudas pakāpes, kuras secīgi var atvērt ar **taustiņu „Flow“** („Plūsma“). Šai nolūkā taustiņš „Flow“ („Plūsma“) jānospiež uz īsu brīdi (apm. 0,5 sek.).

Atbilstoši jaudas pakāpei **gaismas diodes** (①, ②, ③) 5 sekundes **deg zilā krāsā**.

Taustiņu „Flow“ („Plūsma“) spiežot 3 sekundes, tiek atvērta taimera funkcija.

Jaudas pakāpes:

1. režims: [① deg zilā krāsā]:
sūkņa jauda: maks. 1100 l/h – maks. 0,4 bar

Akumulatora darbības laiks: apm. 70 minūtes (ar 2,5 Ah akumulatoru).

Ideāli piemērots ūdens novadīšanai, izmantojot īsas šļūtenes, ūdens nosūknēšanai no plēvēm, lejkanu uzpildīšanai vai jutīgu augu irīgācijai.

2. režīms: [1] un [2] deg zilā krāsā]: sūkņa jauda: maks. 1700 l/h – maks. 1,3 bar

Akumulatora darbības laiks: apm. 35 minūtes
(ar 2,5 Ah akumulatoru).

Ideāli piemērots ūdens novadīšanai ar garākām šļūtenēm, irīgācijai ar laistīšanas sprinkleru.

3. režīms: [1], [2] un [3] deg zilā krāsā]: sūkņa jauda: maks. 2000 l/h – maks. 2,0 bar

Akumulatora darbības laiks: apm. 18 minūtes
(ar 2,5 Ah akumulatoru).

Ideāli piemērots ūdens novadīšanai, ja ir augstuma starpība vai izmantojot garas šļūtenes, irīgācijai ar sprinkleriem vai smidzinātājiem, dārza dušas tīrīšanai vai barošanai.

1. Nospiediet taustiņu „Flow“ („Plūsma“) [M] vadības panelī.

Pašreizējā jaudas pakāpe tiek rādīta 5 sekundes.

2. Spiediet taustiņu „Flow“ („Plūsma“) [M] vadības panelī tik ilgi, kamēr tiek attēlota vēlamā jaudas pakāpe.

Atkarībā no apkārtējās vides apstākļiem (piem., tieši saules starī) sūknis var aktivizēt pārkaršanas aizsargfunkciju. Tādā gadījumā pirms ekspluatācijas atsākšanas var būt nepieciešama isa atdzišanas fāze.

Taimera funkcija:

Ar taimera funkciju sūkni automātiski var izslēgt pēc 5, 10 vai 15 minūtēm.

Rādījumi, izvēloties taimera laiku:

[1] pārmaiņus mirgo zaļā un zilā krāsā Taimeris uz 5 minūtēm

[1] un [2] pārmaiņus mirgo zaļā un zilā krāsā Taimeris uz 10 minūtēm

[1], [2] un [3] pārmaiņus mirgo zaļā un zilā krāsā Taimeris uz 15 minūtēm

1. Turiet taustiņu „Flow“ („Plūsma“) [M] nospiestu 3 sekundes.

Gaismas diode [1] pārmaiņus mirgo zaļā un zilā krāsā.

2. Spiediet taustiņu „Flow“ („Plūsma“) [M] vadības panelī tik ilgi, kamēr tiek attēlots vēlamais taimera laiks.
5 sekundes nespējot nevienu taustiņu, ieslēdzas taimera funkcija. Sūknis darbojas atbilstoši iestatītajam taimera laikam un pēc tam automātiski izslēdzas.

Rādījumi pēc taimera funkcijas ieslēgšanas:

Taimera laiks 15 min.	Taimera laiks 10 min.	Taimera laiks 5 min.	Taimera rādījums zilajās gaismas diodēs
--------------------------	--------------------------	-------------------------	-----------------------------------------------

Apm. 15 – 10 min.	Apm. 10 – 7 min.	Apm. 5 – 3 min.	[1], [2] un [3] cita aiz citas nodziest
----------------------	---------------------	--------------------	--------------------------------------------

Apm. 10 – 5 min.	Apm. 7 – 3 min.	Apm. 3 – 1 min.	[1] un [2] cita aiz citas nodziest
---------------------	--------------------	--------------------	---------------------------------------

Apm. 5 – 0 min.	Apm. 3 – 0 min.	Apm. 1 – 0 min.	[1] nodziest
--------------------	--------------------	--------------------	--------------

Pēdējās 5 sekundes zilā gaismas diode [1] mirgo ātri.

Pēc taimera funkcijas ieslēgšanas vispirms vienu sekundi 5 reizes ar zilo gaismas diodu palīdzību tiek parādīts taimera laiks un pēc tam 1 reizi ar zaļo gaismas diodu palīdzību tiek parādīts akumulatora uzlādes stāvoklis.

Norādes:

Taimera funkcijas darbību iespējams jebkurā brīdī pārtraukt, nospiežot **ieslēgšanas/Izslēgšanas taustiņu**.

Ja taimera funkcijas darbības laikā akumulators kļūst tukšs, sūknis izslēdzas pirms iestatītā laika.

Pielietojums:



UZMANĪBU! Akumulatora sabojāšana!

Akumulatora bloku iegremdējot ūdenī, tas tiek sabojāts.

→ Neiegremdējiet akumulatora bloku ūdenī.

Ievērojiet minimālo ūdens līmeni (skat. 7. TEHNISKIE DATI).

Pielietojums lēzenās tvertnēs [Att. O5]:

Preces nr. 14600: Sūknis ir aprīkots ar šļūtenju savienotāju, kas nodrošina augstu ūdens caurplūdi.

Preces nr. 14602: Ja lietus ūdens tvertnes sūknis ir ievietots lēzenā tvertnē, piem., lai iztukšotu seklu baseinu, teleskopisko cauruli var noņemt un aizstāt ar **33,3 mm (G1) GARDENA krāna savienotāju preces nr. 18202**.

- Novietojiet akumulatora bloku [D] no ūdens aizsargātā vietā.
- Ievietojiet sūkni tvertnē.
- Palaidiet sūkni.

Ūdens atsūkšana no virsmas [Att. O6]:

Im Normālā darba režīmā (ar pamatni [3]) atlikušā ūdens augstums ir apm. 25 mm. Atsūcot ūdeni no virsmas (bez pamatnes [3]), atlikušā ūdens augstums ir apm. 5 mm.

- Grieziet pamatni [3] pretēji pulksteņrādītāju virzienam un nobīdiet pamatni [3] (bajonetes aizdare).
- Pārļiecinieties, ka filtrs [10] ir pareizi ievietots.
- Par atkārtotu pamatnes montāžu, skat. 4. APKOPE. Sūknī nedrīkst darbināt bez filtra [10].

Ūdens sūknēšana no tvertnes [Att. O7]:

Attiecībā uz preces nr. 14602: Teleskopiskās caurules garums [3] būtu jānoregulē tā, lai sūknis neskartu tvertnes pamatni. Šādā veidā tiek novērsta tvertnē esošo netīrumu iekļūšana sūknī.

Lai novērstu pārmērīgu netīrumu uzkrāšanos sūknī, ieteicams to ievietot tā, lai tas virs tvertnes pamatnes karātos apm. 10 cm augstumā.

- Atveriet aptverī pie akumulatora tvertnes [D].
- Uzkariniet akumulatora bloku [D] **ārpusē**, tvertnes sānā vai novietojiet to piemērotā, pret ūdens pārplūdi aizsargātā vietā.
- Attiecībā uz preces nr. 14600:** Ar virves vai troses palīdzību iekariniet sūkni tvertnē (nekarināt aiz kabeļa).
Attiecībā uz preces nr. 14602: iekariniet sūkni ar teleskopisko cauruli [3] tvertnē.
- Palaidiet sūkni.

Sūkņa palaišana [Att. O1/O4]:

Palaišana:

1. Atveriet vāku (8).
2. Ievietojiet akumulatoru (B) akumulatora tvertnē (D) tā, lai tas dzirdami nofiksētos.
3. Noslēdziet vāku (8) tā, lai tas jūtami nofiksētos.
Pārliecinieties, ka akumulatora tvertnes vāks (8) ir pilnībā aizvērts.
4. Nospiediet **Ieslēgšanas/Izslēgšanas taustiņu** (S) vadības panelī (P).
Sūknis sāk darboties, un tiek rādīta akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija.

NORĀDES:

Atkarībā no šļūtenes garuma un izvietojuma veida var paiet ilgāks laiks, līdz sūknis sāk sūknēt ūdeni.

Ja sūknis pēc vairākiem iesūkšanas mēģinājumiem nesāk sūknēt ūdeni, visticamāk, šļūtenē ir iekļuvis gaiss.

→ Uz īsu brīdi vienu reizi iedarbiniet sūkni ūdeni bez šļūtenes.

Apturēšana:

1. Nospiediet **Ieslēgšanas/Izslēgšanas taustiņu** (S) vadības panelī (P).
Sūknis apstājas.
2. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu (A) un izņemiet akumulatoru (B) no akumulatora tvertnes (D).

4. APKOPE



BĪSTAM!! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ **Pirms veicat izstrādājuma apkopi, izņemiet akumulatoru.**

Sūkņa tīrīšana:



BĪSTAM!! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.

→ **Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdens strūklu (īpaši augsta spiediena ūdens strūklu).**

→ **Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.**

→ Sūkņa tīrīšanai izmantojiet mitru lupatiņu.

Filtra tīrīšana [Att. M1/M2/M3]:

Lai nodrošinātu nepārtrauktu, nevainojamu sūkņa darbu, filtrs (10) jāiztīra regulāros intervālos.

Pēc netīra ūdens sūknēšanas filtrs nekavējoties jāiztīra.

1. Grieziet pamatni (9) pretēji pulksteņrādītāju virzienam un nobidiet pamatni (9) (bajonetes aizdare).

2. Grieziet filtru (10) pulksteņrādītāju virzienā un nobidiet filtru (10) (bajonetes aizdare).
3. Izmazgājiet filtru (10) un nomazgājiet pamatni (9) zem tekoša ūdens.
4. Filtru (10) sūkni spiediet tā, lai svītriņas (a1)/(a2) atrastos viena otrai pretim.
5. Grieziet filtru (10) pretēji pulksteņrādītāju virzienam (bajonetes aizdare).
6. Pamatni (9) uz sūkņa spiediet tā, lai svītriņas (a1)/(a3) atrastos viena otrai pretim.
7. Grieziet pamatni pulksteņrādītāju virzienā (bajonetes aizdare).

Sūkni nedrīkst darbināt bez filtra (10).

Akumulatora un akumulatora lādētāja tīrīšana:

Pirms pieslēgt akumulatora lādētāju, pārliecinieties, kas akumulatora un akumulatora lādētāja virsmas un kontakti ir tīri un sausi.

Nemazgājiet zem tekoša ūdens.

→ **Akumulatora lādētājs:** Kontakta un plastmasas detaļu tīrīšanai izmantojiet mikstu un sausu lupatiņu.

→ **Akumulators:** Ik pa laikam ar mikstu, tīru un sausu otu iztīriet akumulatora ventilācijas spraugas un pieslēgumus.

5. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana [Att. S1]:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Izņemiet akumulatoru.
2. Uzlādējiet akumulatoru.
3. Apgrieziet sūkni otrādi, lai no tā varētu izplūst atlikušais ūdens daudzums.
4. Izīriiet sūkni, akumulatora tvertni, akumulatoru un akumulatora lādētāju (skatīt 4. APKOPE).
5. Lai uzglabāšana aizņemtu maz vietas, pielieciet aptverī (Ⓜ) un no augšas uzbidliet akumulatora tvertni uz tai paredzētā turētāja sūkni.
6. Uzglabājiet sūkni, akumulatoru un akumulatora lādētāju sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)



Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

Akumulatora utilizācija:



GARDENA akumulators satur litija jonu šūnas, kas pēc ekspluatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem.

Li-ion

SVARĪGI!

→ Nododiet akumulatorus utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

1. Pilnīgi izlādējiet litija jonu šūnas (griezieties GARDENA servisā).
2. Nodrošiniet litija jonu šūnu kontaktus pret issavienojumu.
3. Pareizi utilizējiet litija jonu šūnas.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA








BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ Pirms veicat izstrādājuma traucējumu novēršanu, izņemiet akumulatoru.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūknis darbojas, bet nesūknē	Nav iespējama gaisa noplūde, jo spiediena vads ir slēgts (iespējams, ir pārlocījusies spiediena šļūtene).	→ Atveriet spiediena vadu. (piemēram, slēgvārst, izvades ierīces).
	Gaisa uzkrājums sūkņa pamatnē.	→ Pagaidiet maks.60 sekundes, līdz sūknis pats atgaisojas, vajadzības gadījumā sūkni vairākas reizes izslēgt/ieslēgt. Ja tas nepalīdz, uz īsu brīdi iedarbiniet sūkni vienu reizi ūdeni bez šļūtenes.
	Ir aizsērējusi pamatne/filtrs.	→ Izīriiet pamatni/ filtru.
Sūknis darbojas, bet sūknēšanas jauda pēkšņi samazinās	Ūdens līmenis sūkņa palaišanas brīdī ir zemāks par noteikto minimālo ūdens līmeni.	→ Iegremdējiet sūkni dziļāk.
	Ir aizsērējusi pamatne/filtrs.	→ Izīriiet pamatni/ filtru.
Sūknis neieslēdzas vai apstājas. Gaismas diode (Ⓜ) mirgo zaļā krāsā [Att. O4]	Akumulators ir tukšs.	→ Uzlādējiet akumulatoru.
Sūknis neieslēdzas vai apstājas. Kļūdas gaismas diode (Ⓜ) deg sarkanā krāsā [Att. O4]	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā diapazona.	→ Pagaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir robežās no 0 °C līdz +45 °C.
	Nostrādājusi aizsardzība pret darbību bez ūdens.	→ Iegremdējiet sūkni dziļāk.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūknis neieslēdzas vai apstājas. Kļūdas gaismas diode  deg sarkanā krāsā [Att. O4]	Pārāk augsta vadības panela temperatūra.	→ Ļaujiet vadības panelim atdzist (piem., pārvietojiet uz vienu, kas neatrodas saulē).
	Gaiss šļūtenē.	→ Uz isu brīdi vienu reizi iedarbiniet sūkni ūdeni bez šļūtenes.
	Akumulatorā iekļuvis ūdens.	→ Ļaujiet akumulatoram aizsargātā vietā izžūt.
	Starp akumulatora kontaktiem akumulatora tvertnē atrodas ūdens pilieni vai mitrums.	→ Nosusiniet ūdens pilienus/ mitrumu ar sausu lupatiņu.
	Motors ir bloķēts.	→ Vērsieties GARDENA servisā.
Sūknis neieslēdzas vai apstājas. Kļūdas gaismas diode  mirgo sarkanā krāsā [Att. O4]	Izstrādājums ir bojāts.	→ Vērsieties GARDENA servisā.
Sūknis neieslēdzas vai apstājas. Kļūdas gaismas diode  nedeg [Att. O4]	Akumulators nav līdz galam ievietots akumulatora turētājā.	→ Ievietojiet akumulatoru līdz galam turētājā, līdz akumulators dzirdami nofiksējas.
	Akumulators ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
	Izstrādājums ir bojāts.	→ Vērsieties GARDENA servisā.
Uzlāde nav iespējama. Akumulatora lādēšanas indikācija  deg bez pārtraukuma [Att. O3]	Akumulators nav uzstādīts (pareizi).	→ Uzstādiet akumulatoru pareizi uz lādētāja.
	Akumulatora kontakti ir netīri.	→ Notīriet akumulatora kontaktus (piem., vairākas reizes ievietojiet un izņemot akumulatoru. Ja nepieciešams nomainiet akumulatoru).
	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā lādēšanas temperatūras diapazona.	→ Pagaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir robežās no 0 °C līdz +45 °C.
	Akumulators ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
Akumulatora lādēšanas indikācija  nedeg [Att. O3]	Lādētāja tīkla kontaktdakša nav (pareizi) iesprausta.	→ Ievietojiet tīkla kontaktdakšu (līdz galam) kontaktlīgzdā.
	Kontaktlīgzda, tīkla kabelis vai lādētājs ir bojāti.	→ Pārbaudiet tīkla spriegumu. Nepieciešamības gadījumā uzticiet lādētāja pārbaudi autorizētam tīgotājam, ar kuru ir noslēgts līgums par klientu apkalpošanu, vai GARDENA servisam.



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

7. TEHNISKIE DATI

<i>Ar akumulatoru darbināms sūkņis</i>	Vienība	Vērtība (preces nr. 14600)	Vērtība (preces nr. 14602)
Maks. caurplūdums	l/h	2000	2000
Maks. spiediens	bar	2,0	2,0
Maks. sūkņēšanas augstums	m	20	20
Maks. iegremdēšanas dziļums	m	1,8	1,8
Maks. materiāla temperatūra	°C	35	35
Min. ūdens līmenis ekspluatācijas sākšanas brīdī ar pamatni/ bez pamatnes (apm.)	mm	50 / 25	50 / 25
Atlikušā ūdens augstums ar pamatni/ bez pamatnes (apm.)	mm	25 / 5	25 / 5
Svars (bez akumulatora)	kg	1,8	2,2

<i>Sistēmas akumulators PBA 18V 2,5Ah W-B</i>	Vienība	Vērtība (preces nr. 14903)
Akumulatora spriegums	V (DC)	18
Akumulatora jauda	Ah	2,5
Elementu skaits (litija jonu)		5

Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas akumulatora lādētāji: AL 18..CV.

<i>Akumulatora lādētājs AL 1810 CV P4A</i>	Vienība	Vērtība (preces nr. 14900)
Tīkla spriegums	V (AC)	220 – 240
Tīkla frekvence	Hz	50 – 60
Nominālā jauda	W	26
Akumulatora lādēšanas spriegums	V (DC)	18
Maks. akumulatora lādēšanas strāva	mA	1000
Akumulatora lādēšanas laiks 80 % / 97 – 100 % (apm.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0 – 45
Svars atbilstoši EPTA procedūrai 01:2014	kg	0,17
Aizsardzības klase		□ / II

Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas akumulatori: PBA 18 V.

8. PIEDERUMI

GARDENA Sistēmas akumulators PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akumulators papildus darba laikam vai nomainīai.	preces nr. 14903 preces nr. 14905
GARDENA Ātrais akumulatoru lādētājs AL 1830 CV P4A	Ātrai POWER FOR ALL sistēmas akumulatoru PBA 18 V..W-.. uzlādei.	preces nr. 14901
GARDENA Pagarinājuma caurule	Teleskopiskās caurules pagarināšanai.	preces nr. 1420

9. SERVISS/GARANTIJA

Serviss:

Lūdzu, griežieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantijas paziņojums:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH visiem GARDENA oriģinālajiem, jaunajiem izstrādājumiem sniedz 2 gadu garantiju, sākot ar izstrādājumu pirmreizējās iegādes dienu, ja šie izstrādājumi tikuši izmantoti vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acīmredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne pircējs, ne kādas trešās personas nav mēģinājušas patstāvīgi atvērt izstrādājumu vai veikt tā remontu.
- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.

- Pirkuma čeka uzrādīšana.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu (piemēram, nažu, nažu stiprinājuma daļu, turbīnu, apgaismes līdzekļu, ķīļsiksnu un zobsiksnu, darba ratu, gaisa filtru, aizdedzes sveču) normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija paredz vienīgi izstrādājuma apmaiņu un remontu saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem. Citu mums kā ražotājam izvirzītu prasību apmierināšana, piemēram, zaudējumu atlīdzināšanu, ražotāja garantija neparedz. Šī ražotāja garantija **neskar** likumā un līgumā noteiktās garantijas prasības, ko lietotājs var izvirzīt pret veikalu/pārdevēju.

Ražotāja garantijas spēkā esamību un darbību reglamentē Vācijas Federatīvās Republikas tiesību akti.

Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzam nosūtīt defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi, pilnībā apmaksājot pasta izdevumus.

Dilstošas detaļas:

Garantija netiek sniegta dilstošajām detaļām – rotoram un filtram.

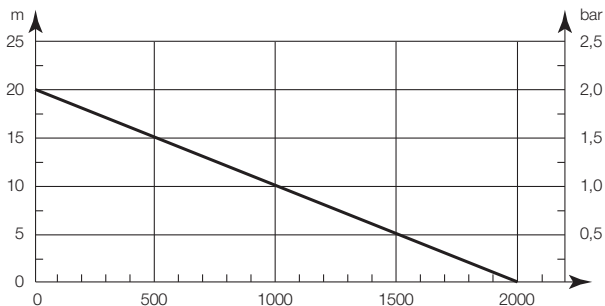
Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Капитетскурва
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρητηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompi
Pompa karakter egrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκνη ρακστurlíkne

2000/2 Clear 18V P4A

Art. 14600

2000/2 18V P4A

Art. 14602



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>HU EU megfelelőeségi nyilatkozat</p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottai minőségben megerősítik, hogy az általunk aláírt kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel összehangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě</p> <p>Podepsaná osoba způsobilá zástupcem výrobce GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, potvrzuje, že v následujícím uvedený(-) přístroj(-) v provedení námi uvedeném na trh spĺňajú/splňujú požadavky smernice EÚ, bezpečnostných noriem EÚ a norm spĺčkových požadavkov. V prípade zmeny prístroje(-)i, ktorá s námi nebyla dohodnuta, ztráci toto prohlášení svou platnost.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dotu podpísanýj potvrdzuje, ako spĺňajúcehoj zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenia/a vo vyhlásenom uvedenom na trh spĺňajú/jú požadavky harmonizačných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zwen, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.G. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) συμμορφώνεται(νται) από εμάς ως κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εφαρμοστέων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σς περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνηνόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p>SV EU-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktigad företäradare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve uskladenih direktiv EÚ, varnostnega standarda EÚ in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring</p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at nedan angivne apparat/nedan angivne apparater i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretagets en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>HR EU izjava o sukladnosti</p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nize navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koje/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EÚ i sigurnosnih standarda EÚ kao i standarda koje se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allakirjoittanut vahvistaa valmistajien, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valuttamattama henkilönä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE</p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei/lor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoelor), acasă această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE</p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Долноуписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt valmistatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoniseeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tooteühikute standardite nõuded. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p>PT Declaração CE de Conformidade</p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p>LT ES atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kurio buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darnaijsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności UE</p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nią wymogi harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ri.</p>	<p>LV ES atbilstības deklarācija</p> <p>Zemā parakšājis personāla kā izpildītāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-) ierīcē(-)s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvajām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajām standartiem.</p>

